

2022

## Entry Nr. 026 Jean

Aaron Spencer Fogleman  
*Northern Illinois University*, [aaronfogleman@niu.edu](mailto:aaronfogleman@niu.edu)

Robert Hanserd

Follow this and additional works at: <https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices>



Part of the [Africana Studies Commons](#), [African History Commons](#), [African Languages and Societies Commons](#), [American Studies Commons](#), [Caribbean Languages and Societies Commons](#), [Digital Humanities Commons](#), [English Language and Literature Commons](#), [Latin American History Commons](#), [Missions and World Christianity Commons](#), [Other French and Francophone Language and Literature Commons](#), [Other German Language and Literature Commons](#), [Other Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#), and the [United States History Commons](#)

---

### Recommended Citation

Entry Nr. 026 Jean, Huskie Commons, Northern Illinois University, Fogleman, Aaron Spencer and Hanserd, Robert, *500 African Voices*, 2022.  
<https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices/20>

This Oral History is brought to you for free and open access by the Other Faculty Publications at Huskie Commons. It has been accepted for inclusion in 500 African Voices by an authorized administrator of Huskie Commons. For more information, please contact [jschumacher@niu.edu](mailto:jschumacher@niu.edu).

Aaron Spencer Fogleman and Robert Hanserd (eds.), *Five Hundred African Voices: A Catalog of Published Accounts by Africans Enslaved in the Transatlantic Slave Trade, 1586-1936* (Philadelphia: American Philosophical Society, 2022).

<i>Catalog number:</i>	<b>26</b>
<i>Name(s) of African providing account:</i>	<b>Jean</b>
<i>Date account recorded:</i>	1764
<i>Date account first published:</i>	2019
<i>Date of entry creation or last update:</i>	20 September 2021

*Source:* Extended quotations from the manuscript printed in French with English translation on p. 41-42 (especially p. 41) in VOICES OF THE ENSLAVED: LOVE, LABOR, AND LONGING IN FRENCH LOUISIANA by Sophie White. Copyright © 2019 by the Omohundro Institute of Early American History and Culture. Used by permission of the University of North Carolina Press. [www.uncpress.org](http://www.uncpress.org),

*Sophie White's Comments:* (p. 41)

“In 1764, ‘Jean of the Nago nation belonging to Mr. Mandeville’ (*Jean de nation nago appartenant à Mr Mandeville*) was caught and questioned about his activities while on the run. At one point, he admitted to the theft of apparel and gave an account of what happened next:”

*Text of Account:*

p. 41:

Original French --

« *a dit quil a pris trois cullottes, cinq Mouchoirs et sept chemises quil a porté à labitation que [le commandeur] luy avoit pris toutes ses ardes les avoit donné à L'economme qui les donna à sa maitresse laquelle le fit foueter pour son vol. »*

English translation –

“Said he had taken three pairs of breeches, five handkerchiefs and seven shirts that he carried to the plantation, that the overseer had taken all the clothes and given them to the manager, who gave them to his mistress and she had him whipped”.

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).